

DNEVNIK
šonjavka
DUGO PUTOVANJE

Džef Kini

Prevod s engleskog

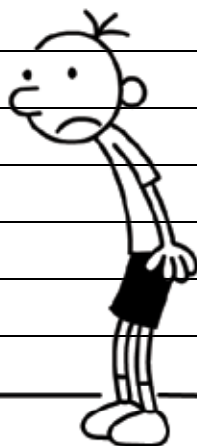
Jelisaveta Đurić

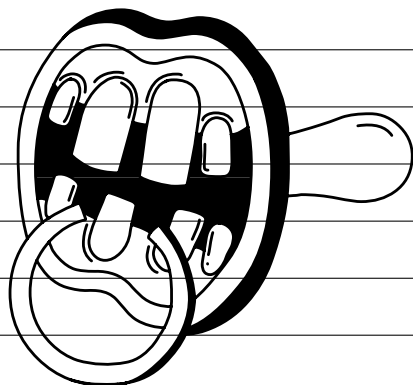


Beograd

2017.

DERETA





DRUGE KNJIGE DŽEFA KINIJA:

Dnevnik šonjavka

Dnevnik šonjavka: Rodrikova pravila

Dnevnik šonjavka: Poslednja slamka

Dnevnik šonjavka: Pasji dani

Dnevnik šonjavka: Ružna istina

Dnevnik šonjavka: Praznična groznica

Dnevnik šonjavka: Levo smetalo

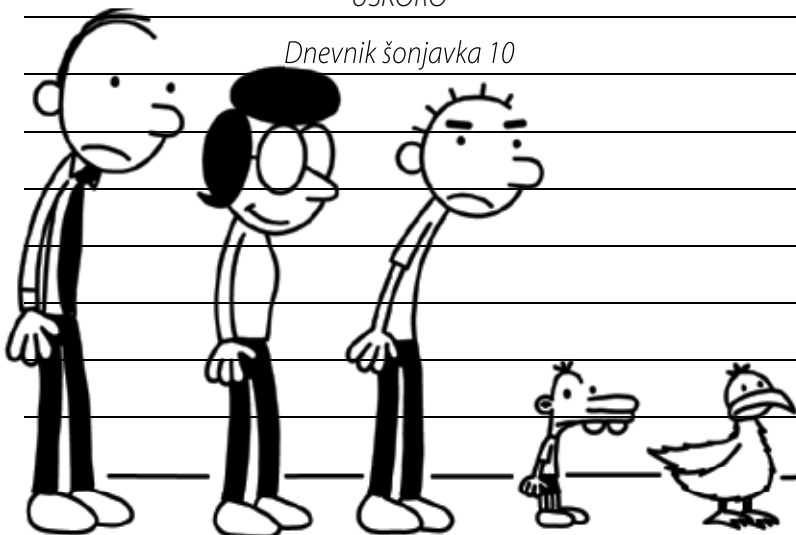
Dnevnik šonjavka: Loša sreća

Dnevnik šonjavka: Uradi sam

Dnevnik šonjavka: Filmski dnevnik

USKORO

Dnevnik šonjavka 10



Wimpy Kid text and illustrations copyright © 2014 Wimpy Kid, Inc.
DIARY OF A WIMPY KID®, WIMPY KID™, and the Greg Heffley design™
are trademarks of Wimpy Kid, Inc.
All rights reserved.

Book design by Jeff Kinney
Cover design by Chad W. Beckerman and Jeff Kinney
Published in 2014 by Amulet Books, an imprint of ABRAMS.
All rights reserved.

© Ovog štampanog izdanja dela i prevoda *DERETA*

Naslov originala
DIARY OF A WIMPY KID
THE LONG HAUL
Jeff Kinney

ZA PRANA VA

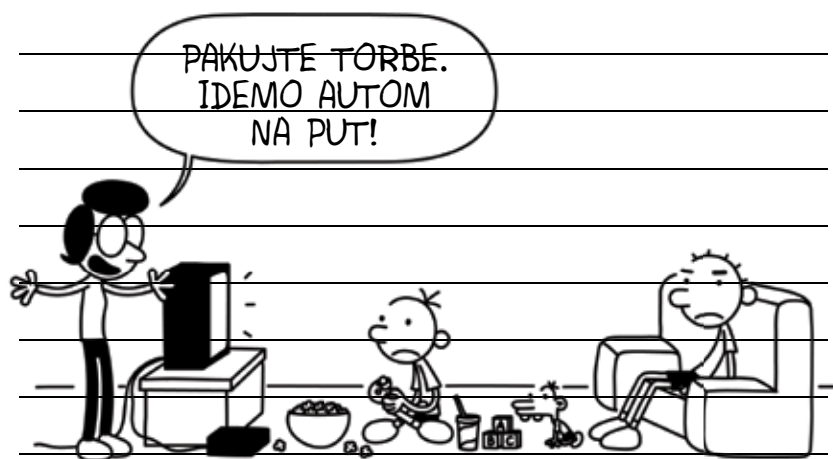
JUN

Petak

Ako sam išta naučio iz godina dok sam bio klinac, onda je to da nemaš NIKAKVU kontrolu nad svojim životom.

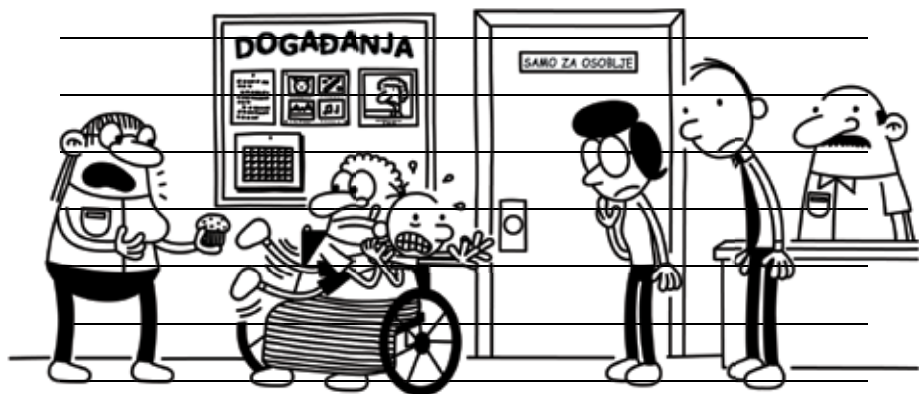
Otkad je počeo raspust, niti sam morao nešto da URADIM, niti sam morao negde da BUDEM. Sve dok klima-uređaj radi i daljinac za TV ima baterije, bio sam sasvim spreman za opuštajući letnji raspust.

A onda se, iz čista mira, dogodilo OVO:



Ovo nije PRVI put da nas mama iznenadi nenajavljenim putovanjem. Prošle godine nam je prvog dana leta rekla da idemo na nekoliko dana na sever zemlje da posetimo tetka Loretu u staračkom domu.

Nisam baš tako zamišljao zabavan početak leta. Kada smo jednom prilikom posetili tetka Loretu, njena cimerka me je zgrabila i nije htela da me pusti dok joj negovateljica nije dala čokoladni kolač.

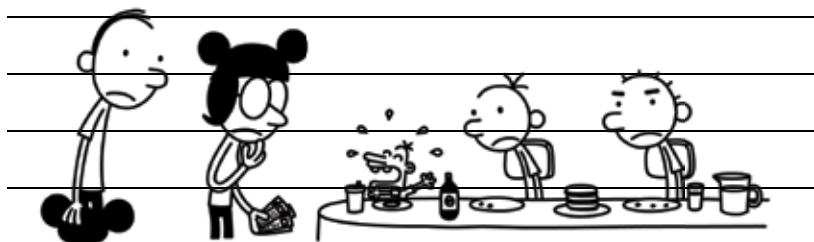


Mama je, međutim, samo blefirala da je u pitanju starački dom. Sutradan nam je za doručkom rekla kuda ZAISTA idemo.

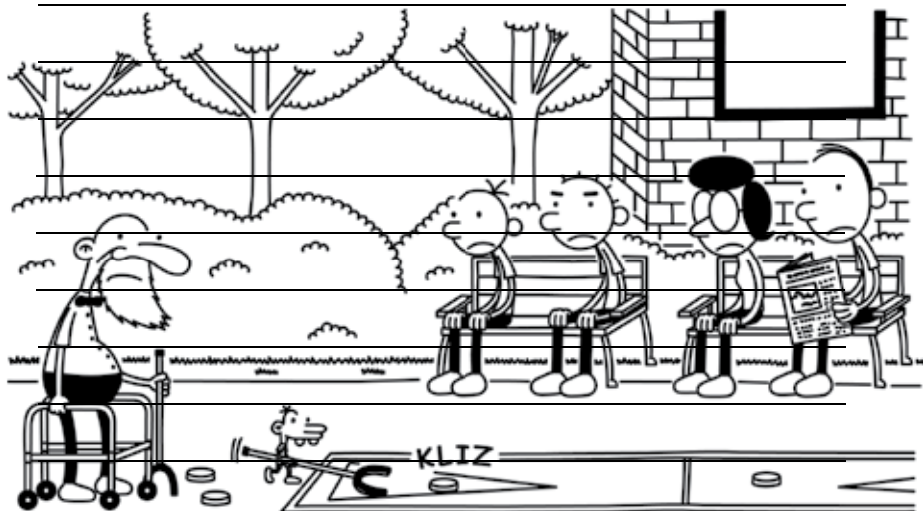


Moj brat Rodrik i ja smo se obradovali, jer smo se ježili i od same pomisli da prvu nedelju letnjeg raspusta provedemo igrajući penzoske igre u stračkom domu.

Ali kada je moj mali brat Meni čuo za promenu plana, načisto je ODLEPIO. Mama je toliko pričala o putovanju do tetka Lorete da je Meni zapravo bio UZBUĐEN zbog odlaska.



Na kraju smo ODLOŽILI put u Diznilend da bismo posetili tetka Loretu. Čovek bi pomislio da će se posle TOG putovanja mama opametiti kada su u pitanju takva iznenađenja.

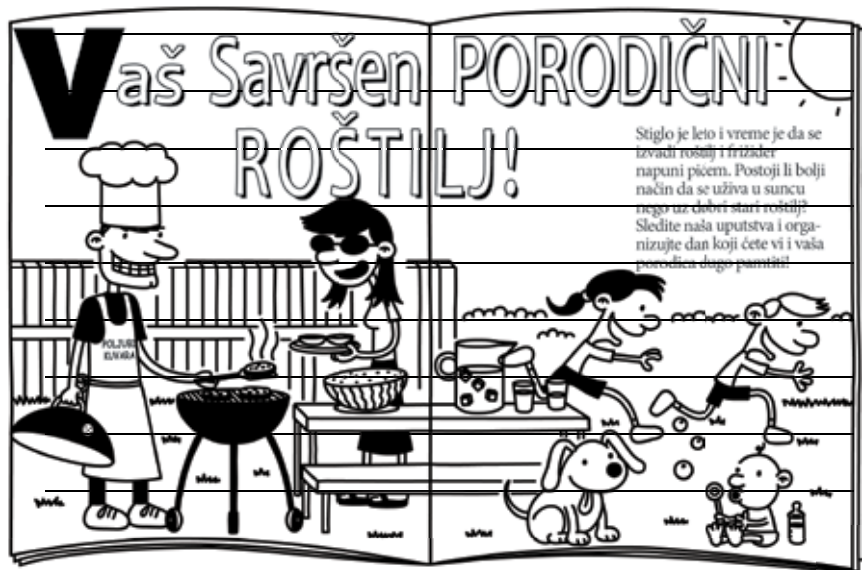


Znam TAČNO odakle potiče ta ideja o putovanju, jer je danas poštom stigao novi broj časopisa „Porodične ludorije”.

Da sam morao da pogadam, rekao bih da 90% porodičnih aktivnosti ima veze sa idejama koje mama dobija iz tog časopisa. A kada sam video poslednje izdanje, znao sam šta nas čeka.



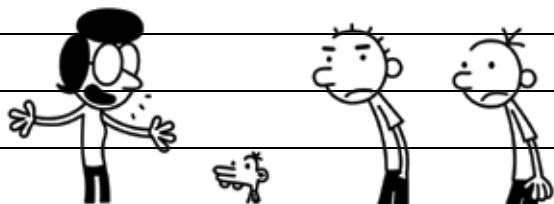
Prelistao sam „Porodične ludorije” nekoliko puta, i moram priznati da na slikama sve uvek izgleda veoma zabavno.



Ali mora da nešto nije u redu s NAŠOM porodicom, jer nismo ni nalik onima koje prikazuju u časopisu.



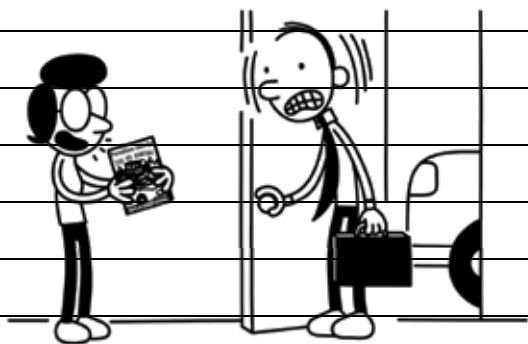
Ipak, mislim da mama neće odustati. Rekla je da će ovo putovanje biti super i da će nas vreme koje ćemo provesti zajedno u kolima dodatno zblížiti.



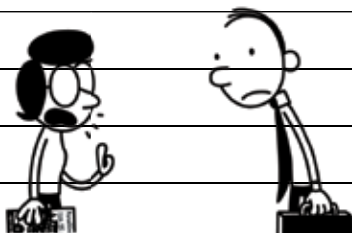
Pokušao sam da je nagovorim da radimo nešto NORMALNO, kao što je recimo odlazak u akvapark na ceo dan, ali mama nije htela ni da čuje.

Rekla je da je poenta ovog putovanja da radimo nešto što nikada nismo radili i da tako steknemo „autentično” iskustvo.

Mislio sam da je mama redovno izveštavala tatu o planiranom putovanju, ali sam očigledno pogrešio. Jer kada je tata došao kući s posla, bio je iznenađen koliko i mi.



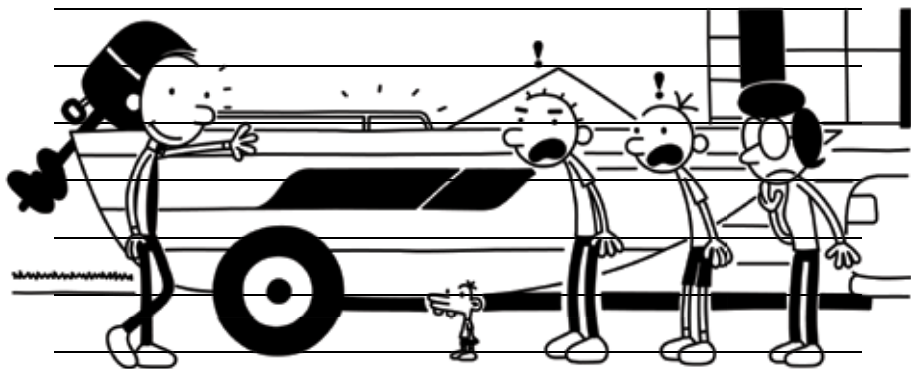
Tata je objasnio mami da sada nije pravi trenutak da odsustvuje s posla i da ne želi da koristi godišnji odmor ukoliko zaista **NE MORA**. Ali je mama rekla da ništa nije važnije od vremena provedenog s porodicom.



Onda je tata rekao mami da se zaista nadao da će ovog vikenda porinuti ČAMAC, a ako odemo na put, neće to moći da uradi.

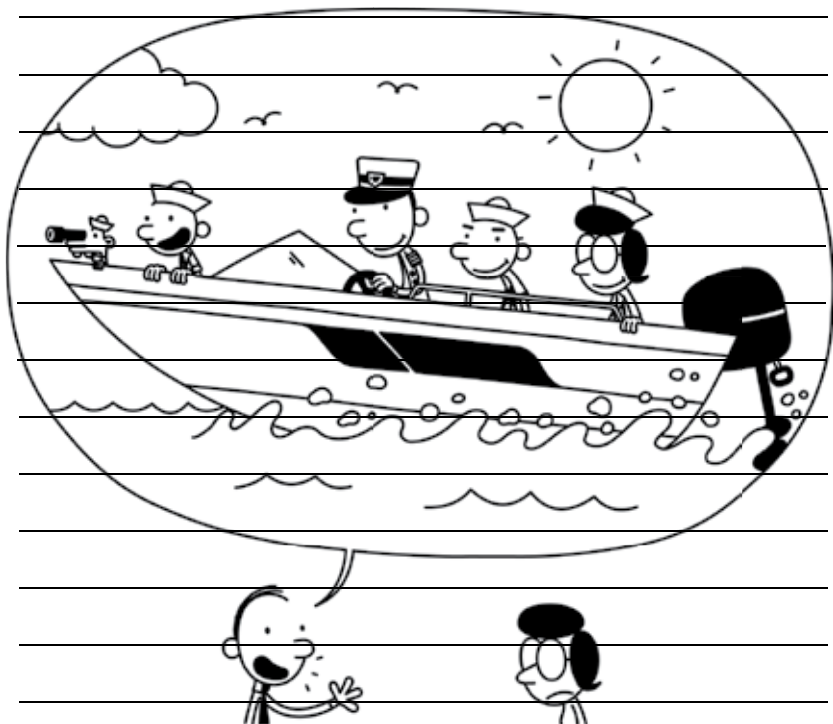
Mama i tata se uglavnom lepo slažu, ali jedna stvar koja će garantovano izazvati svadu između njih je tatin čamac.

Pre nekoliko godina, mama je poslala tatu po mleko, a on je usput, u nečijem dvorištu, primetio čamac koji je bio na prodaju. I očas posla, čamac se našao na našem prilaznom putu.



Mama je bila besna što se tata prvo nije dogovorio s njom, jer čamac zahteva mnogo posla.

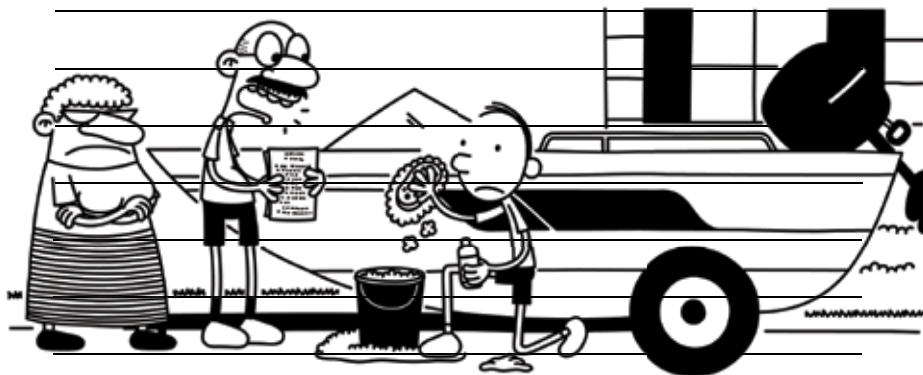
Tata je, međutim, rekao da je njegov san oduvek bio da ima čamac i da sada svaki vikend možemo porodično da provodimo na vodi.



Tako je tata uspeo da ZADRŽI čamac, i bio je zaista srećan. Ali su stvari ubrzo krenule nizbrdo.

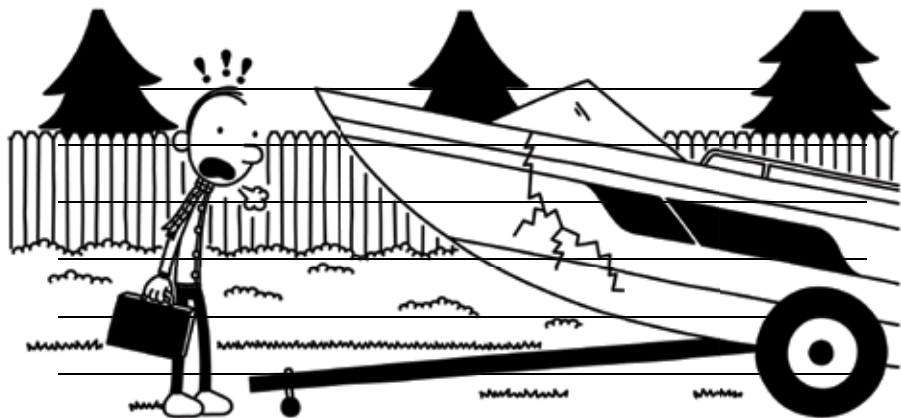
Nekoliko dana kasnije, neki ljudi iz Udruženja kućevlasnika zakucali su na naša vrata.

Napomenuli su da u našem kraju važi pravilo da se čamac ne sme držati ispred kuće i rekli su tati da mora da ga skloni pozadi.

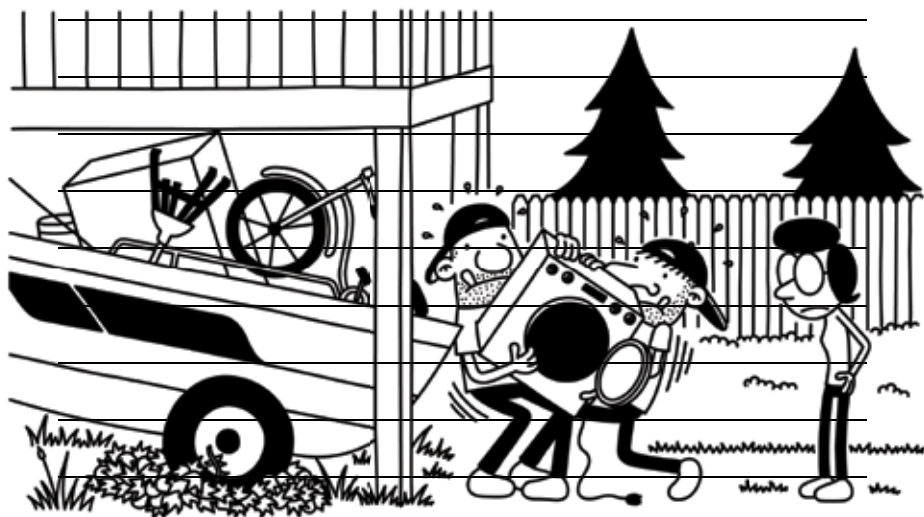


Čamac je blejao u zadnjem dvorištu celo leto jer je tata bio isuviše zauzet i nije imao vremena da ga koristi. Kad je stigla jesen, onda mu je jedan kolega rekao da će čamac morati da „KONZERVIRA” kako bi ga zaštitio od hladnoće.

Tata je saznao da će ga „konzerviranje” čamca koštati više nego što ga je PLATIO, pa je odlučio da rizikuje. I naravno, dve nedelje kasnije, nakon prvih mrazeva, na trupu se pojavila velika pukotina.



Kada je počeo da pada sneg, tata je odgurao čamac pod zadnju terasu, gde je ostao cele zime. Na proleće, mama je počela da ga koristi kao skladište za raznu starudiju iz kuće.



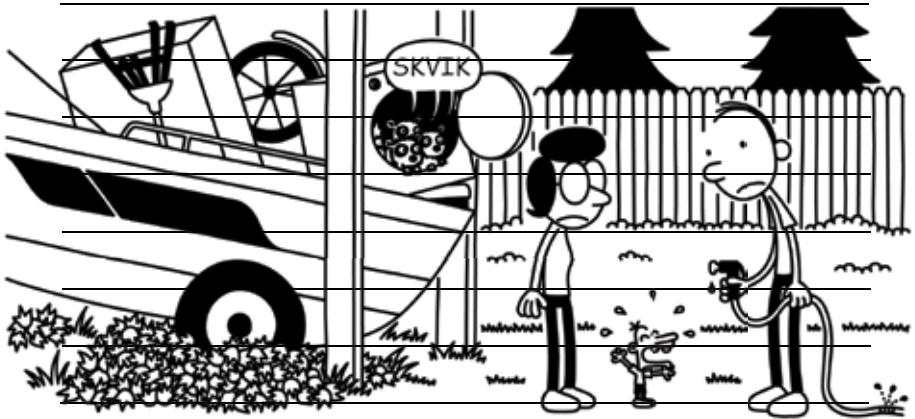
Narednog leta, tata je odlučio da popravi čamac.

Ali kada je otišao da ga izgura napolje, otkrio je da u našoj staroj veš-mašini živi porodica rakuna.



Tata je pozvao istrebljivača štetočina da se otarasi rakuna, ali kada je čuo koliko će TO da košta, odlučio je da problem reši sam.

Do tada je Meni već čuo da u mašini za veš žive bebe rakuni, pa je mama morala da interveniše.

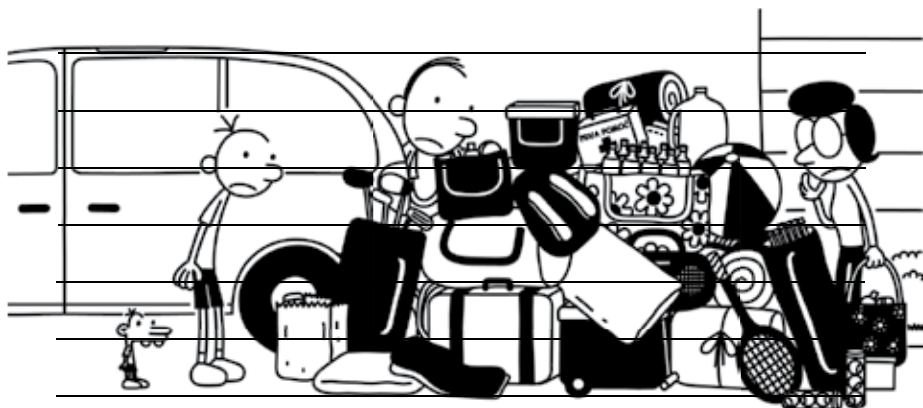


Čamac je od tada u zadnjem dvorištu. Nisam već neko vreme čuo nikakvo trčkanje ispod terase, pa pretpostavljam da su se rakuni iselili.

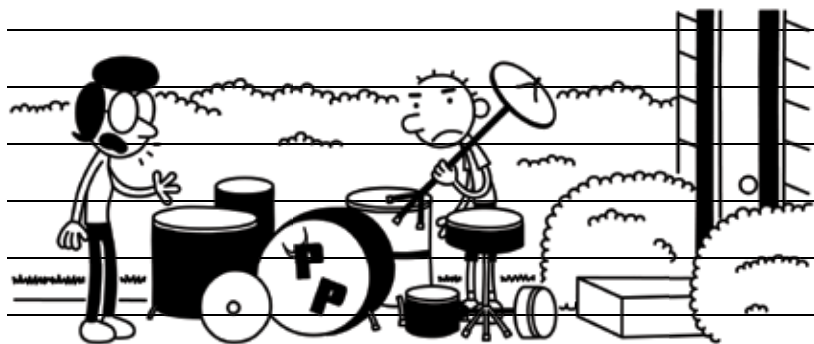
Danas je mama rekla tati da ima gotovo celo leto pred sobom kada može da izbaci čamac na vodu, tako da je posle toga odustao.

Mama je izjavila da polazimo rano ujutro, pa bismo morali da počnemo da se pakujemo za put. Rekla je svima da ponesu samo „ono najnužnije“ da bi sve moglo da stane u naš mali kombi.

Ali kada smo sve svoje stvari izneli na prilazni put, bilo je očigledno da nema šanse da ih sve naguramo.



Mama je počela da pregleda stvari i da ih odvaja na dve gomile – one koje su nam potrebne i one koje nisu. Rodrik je bio prilično razočaran kad neke od njegovih „najnužnijih stvari” nisu prošle.



Džef Kini
DNEVNIK ŠONJAVKA
DUGO PUTOVANJE

Prevod s engleskog
Jelisaveta Đurić

Za izdavača
Dijana Dereta

Urednik izdanja
Anja Marković

Grafičko-tehnička priprema
Marina Slavković

Lektura i korektura
Dijana Stojanović

Prvo DERETINO izdanje

ISBN 978-86-6457-111-1

Tiraž
2000 primeraka

Beograd 2017.

Izdavač / Štampa / Plasman
DERETA doo
Vladimira Rolovića 94a, 11030 Beograd
tel./faks: 011/ 23 99 077, 23 99 078
www.dereta.rs

Knjižara DERETA
Knez Mihailova 46, tel: 011/ 26 27 934, 30 33 503

CIP – Каталогизacija у публикацији
Народна библиотека Србије, Београд

821.111(73)-93-31

КИНИ, Џеф, 1971–

Dnevnik šonjavka. [9], Dugo putovanje / Džef Kini ;
prevod s engleskog Jelisaveta Đurić. – 1. Deretino izd. –
Beograd : Dereta, 2017 (Beograd : Dereta). – [5], 217 str.
: ilustr. ; 20 cm

Prevod dela: Diary of a Wimpy Kid. The Long Haul /
Jeff Kinney. – Tiraž 2.000. – Beleška o autoru: str. [218].
– Druge knjige Džefa Kinija: str. [1].

ISBN 978-86-6457-111-1

COBISS.SR-ID 229416204